**Территория сомнений**

Автор: Дэвид Рейгл 8 июня 2019 года в 4: 00 вечера

Письмо Махатмы №16 (хронологическое №68), так называемое "Письмо Дэвачана", относится к " территории сомнения”:

Так, например, при перечислении семи Лок "Кама-Локи" Аватамсака-сутра дает в качестве седьмой "территорию сомнения". Я попрошу вас запомнить это имя, поскольку мы будем говорить о нем позже”.

В ответе Махатмы на следующий вопрос эта фраза встречается снова:

"От" Сукхавати " до "территории сомнения" существует множество духовных состояний”.

Хотя Махатма просит своего корреспондента "запомнить это имя, так как мы будем говорить о нем в дальнейшем”, мы не слышим о нем больше ни в остальных письмах Махатмы, ни в сочинениях Махатм когда-то amanuensis /записанных/ Е. П. Блаватской.

Фраза "территория сомнения" происходит из Катены буддийских писаний с китайского языка, переведенной Сэмюэлем Билом в 1871 году. Это происходит только один раз там, на странице 120, согласно цифровому поиску:

"Если же человек готовится приобрести заслугу и молится о рождении в этой стране [Сукхавати, рай Амитабхи], а затем возвращается назад и теряет свою веру, то он родится, если он снова обратится к истинной вере, на "территории сомнения", где он в течение пятисот лет не увидит Будду, не услышит ни закона, ни Бодхисатв”.

Ранее в "Катене" Била, стр. 42, сноска, он упоминался как "город сомнений":

"Но если человек, который почитает Будду и соблюдает заповеди, хотя и с менее тщательной целью, умрет без каких-либо отметин, хороших или плохих, но будет лежать как бы во сне и, проснувшись на мгновение, таким образом уйдет, то этот человек, еще не полностью освобожденный от влияний неверия, родится в течение пятисот лет во внешнем раю, а затем войдет в свою совершенную награду.”

"Город сомнения, область, граничащая с истинным раем Амитабхи.”

Эта идея была упомянута еще раз, в отрывке, переведенном в Катене Била, стр. 375:

"И поэтому Амитабха сутра говорит: "каждый верующий человек должен естественно молиться о рождении в этой счастливой стране (Рае)"’.

"Опять же, есть отрывок, который говорит: " Если человек хорошо укоренен, но если он сомневается, цветок не раскроется; но если он верит, тогда его сердце (внутреннее я) чистое и спокойное, раскрывающееся, как цветок раскрывается из бутона, он сразу же видит Будду и постигает (слышит) закон".

- 2 -

Из этих ссылок мы можем видеть, что идея территории сомнения исходит из *Сукхавати*-*вьюха-сутры*, называемой *Амитабха-сутра*. Ссылка Махатмы на это как на исходящее из Аватамсака-сутры не встречается в книге Била, хотя Бил часто ссылается на эту Сутру и может быть ошибкой (я не смог найти ничего подобного в цифровом поиске этой обширной сутры, переведенной на английский язык Томасом Клири как *Писание цветочного орнамента*). Эта идея подробно изложена в более обширной "*Сукхавати-вьюха-Сутре*". Она заключается в том, что если человек однажды пожелал переродиться в Сукхавати или Дэвачане, но позже сомневается в перерождении в таком месте, все же “сажает корни заслуги”, то этот человек будет перерожден внутри закрытого лотоса в Сукхавати. Таким образом, человек будет пребывать в Сукхавати, но не сможет воспользоваться ее чудесными свойствами до тех пор, пока по прошествии долгого времени лотос не раскроется. Полный отрывок, объясняющий это, в переводе с санскрита Луиса О. Гомеса в книге "*Земля блаженства: рай Будды безмерного света", санскритская и китайская версии сутр Сукхавативьюха*, 1996, стр.

Два вида перерождений в стране блаженства

§133. Благословенный сказал: "Теперь, Аджита, видишь ли ты также жилище тех, кто здесь, в этой стране блаженства, обитает в закрытых чашечках огромных цветов лотоса?”

Он сказал: "Благословенный, я вижу, что эти человеческие существа, обитающие в закрытых чашечках благородных цветов лотоса здесь, в стране блаженства, наслаждаются жилищами, подобными жилищам богов - точно так же, как боги тридцати трех или боги царства ямы живут во дворцах шириной в пятьдесят лиг, или в сто лиг, или в пятьсот лиг, где они играют, резвятся и наслаждаются, точно так же, благословенный, те, кто в закрытых чашечках благородных цветов лотоса играют, резвятся и наслаждаются в подобных дворцах.

§134. "Кроме того, Благословенный, есть существа, которые, рожденные чудесным образом, появляются сидящими, скрестив ноги, на цветах лотоса. Каковы же тогда, Благословенный, причины, каковы условия, определяющие, кто будет жить в закрытой чашечке и кто чудесным образом возродится, чтобы появиться сидящим, скрестив ноги, на открытых цветках лотоса?”

§135. Благословенный сказал: "Те Бодхисатвы на других полях Будды, Аджита, которые питают сомнения относительно перерождения в стране блаженства, но которые, несмотря на свои сомнения, сажают корни заслуги, они будут жить внутри чашечки. Но те, кто, напротив, свободен от сомнений, кто преодолел неуверенность, кто пустил корни заслуги, чтобы возродиться в стране блаженства, и доверяет беспрепятственному знанию благословенных Будд, верит в него и предан ему, они чудесным образом возрождаются, чтобы появиться здесь, сидя со скрещенными ногами в открытых цветах лотоса.

- 3 -

§136. "Те бодхисаттвы махасаттвы, Аджита, которые пребывают в полях Будды в других частях Вселенной, если они стремятся увидеть Амитабху, Татхагату, Архата, совершенного и полного Будду, если они никогда не питают сомнений, никогда не сомневаются в беспрепятственном знании Будд и верят в свои собственные корни заслуг, они тоже чудесным образом возродятся, появившись скрестив ноги на цветах лотоса, в одно мгновение, уже обладая телом точно таким же, как у других существ, которые родились там задолго до этого.

§137. Подумай, Аджита, о слабости проницательности тех, кто не верит в знание Будды. Подумайте об ограниченности их проницательности, о недостатке их проницательности, о слабости их проницательности. Ибо в течение пятисот лет они лишены возможности видеть Будду, видеть Бодхисаттв, слышать Дхарму, говорить о Дхарме. Они лишены практики корней заслуги, достижения корней заслуги. И все это только потому, что их идеи и концептуализация пали жертвой сомнений.

§138. Аджита, это как если бы у помазанного кшатрийского монарха была тюрьма, сплошь инкрустированная золотом и изумрудом, с нитями шелковой ткани, гирляндами и кистями, свисающими со стен, с открытыми балдахинами разных цветов. Его стены будут покрыты хлопком и шелком, а полы усыпаны всевозможными цветами. Тюрьма будет благоухать превосходными ароматами, украшена террасами крыш и террасами павильонов, с мансардными окнами, перилами и воротами, украшенными драгоценными камнями всех видов, покрытыми сетками из золотых и драгоценных камней. У него будет четыре угла, четыре колонны, четыре двери, четыре лестницы. И сын того короля будет брошен в эту тюрьму за какой-нибудь проступок. Он будет связан цепями, сделанными из золота реки Джамбу. И там ему приготовят кушетку, покрытую множеством толстых шерстяных покрывал, с хлопчатобумажными и шерстяными покрывалами, приятными на ощупь, как тонкая ткань Качилиндика, завернутая в покрывала из ткани Калинга, а сверху шелковое покрывало, с красными подушками по обе стороны, разноцветное и очаровательное. Он сидел или лежал на этом диване. И много еды и питья различных видов, чистых и превосходных, будут предложены ему там. Как ты думаешь, Аджита? Есть ли у принца прекрасные объекты для наслаждения?” Он сказал: "Они будут великими, Благословенный.”

§139. Благословенный сказал: "Что ты думаешь, Аджита? Будет ли он наслаждаться этой пищей, потреблять ее или чувствовать какое-то удовлетворение от нее?”

Он сказал: "Нет, Благословенный. Напротив, уведенный королем и брошенный в эту темницу, он желал бы только освобождения оттуда. Он будет искать дворян, принцев, министров, придворных дам, богатых купцов, владельцев собственности и лордов замков, которые могли бы освободить его из этой тюрьмы. Более того, Благословенный, не будет никакого удовольствия для этого принца в этой тюрьме, и он не будет освобожден оттуда, пока король не проявит к нему благосклонность”.

- 4 -

§140. Благословенный сказал: "Точно так же, Аджита, те Бодхисаттвы, которые сажают корни заслуги, но пали жертвой сомнения, колеблются в своей вере в знание Будды, которое является знанием, равным несравненному. Они могут переродиться в этом мире, называемом Страной Блаженства, если они слышали имя Будды, и только благодаря чистой силе безмятежного, доверчивого ума, порожденного этим слушанием; но они не рождаются чудесным образом и не появляются в этой стране, сидя со скрещенными ногами на цветах лотоса. Скорее, они обитают только в закрытой чашечке цветков лотоса. Хотя они живут там, внутри цветов лотоса, с ментальным образом дворцов и садов страны блаженства, и никакие экскременты или моча не выделяются из их тел, никакой мокроты или слизи, и ничего неприятного для ума не находится на их телах или в их жилищах, все же в течение пятисот лет они лишены возможности видеть Будд, слышать Дхарму, видеть Бодхисаттв, говорить о Дхарме и утверждать ее, и практиковать любую из лучших добродетелей, которым учит Дхарма. Хотя они не радуются там и не находят удовлетворения, все же, когда их прежние прегрешения исчерпаны, они тогда, наконец, покидают эту чашечку; и когда они покидают ее, они не могут сказать, уходят ли они сверху, снизу или поперек.

§141. Подумай вот о чем, Аджита. Если бы человек не жил в чашечке в течение пятисот лет, он мог бы ждать многие сотни тысяч миллионов триллионов Будд в течение этих пятисот лет. Можно посадить огромное, неисчислимое, неизмеримое количество корней заслуги и обрести все качества Будды. Теперь, поскольку эти Бодхисаттвы упустят все это из-за своих сомнений, подумай, Аджита, насколько велико несчастье, к которому может привести сомнение Бодхисаттвы.

§142. Поэтому, Аджита, Бодхисаттвы, свободные от сомнений, должны порождать это стремление к пробуждению. И чтобы быстро обрести способность даровать благо и счастье всем живым существам, они должны посвятить свои корни заслуг перерождению в стране блаженства, где обитает благословенный Амитабха, Татхагата, Архат, совершенный и полный Будда”.

Нужно задаться вопросом, намеревался ли Махатма связать эту территорию сомнения с состоянием беременности, которую он описывает как происходящее после смерти и до того, как человек переродится в Дэвачане, то есть в Сукхавати. Конечно, пребывание в закрытом бутоне лотоса можно сравнить с состоянием беременности, будь то в утробе матери или между жизнями. Действительно, слово, которое Луис Гомес переводит как ”закрытая чашечка“, - это *гарбха*, что также является обычным санскритским словом, обозначающим ”утробу“. Более того, Махатма пишет в этом письме, что состояние беременности ”очень долгое“, а ”пятьсот лет" буддийского текста предполагают очень долгое время для его читателей. Когда человек входит в состояние беременности между жизнями, нам говорят, что отброшенные четвертый и пятый принципы, состоящие из низших мыслей и эмоций, идут своим путем к окончательному распаду. Сомнения, естественно, были бы частью отброшенных низших мыслей, которые медленно исчезают, в то время как реальная личность, состоящая из высших принципов, находится в состоянии вынашивания. Когда состояние беременности заканчивается, подобно тому, как

- 5 -

раскрывается бутон лотоса, человек фактически перерождается в Сукхавати, то есть в Дэвачане.

Примечание по ссылкам:

Санскритский текст, приведенного выше отрывка в переводе Луиса О. Гомеса содержится в издании Ф. Макса Мюллера и Бунью Нанджио, Sukhāvatī-vyūha, Oxford, 1883, стр. 65-69, и в издании Ацуудзи Асикаги, Sukhāvatīvyūha, Kyoto, 1965, стр. 57-60. Он также был переведен с санскрита Ф. Максом Мюллером в буддийских текстах Махаяны, Часть II (священные книги Востока, т. 49), 1894, стр. Кроме того, Луис О. Гомес предоставил перевод его из наиболее широко используемого китайского перевода в той же книге, которая цитировалась выше, стр. 217-219.